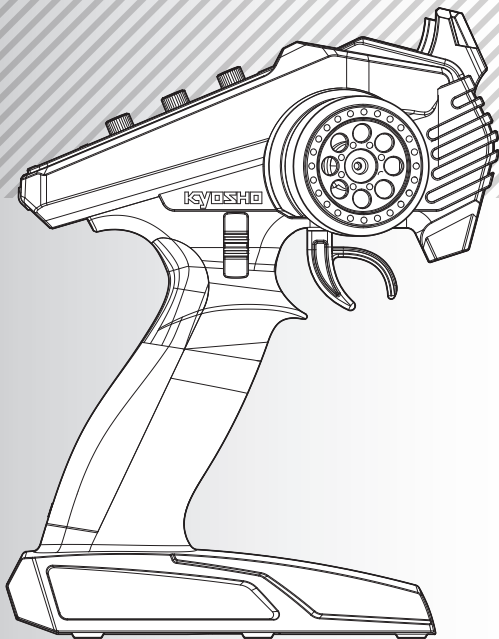


# EP Starter Pack II

For EP 1/10th scale car kit

- ✓ Transmitter
- ✓ Receiver
- ✓ Motor
- ✓ Speed Controller
- ✓ Servo
- ✓ Battery conversion connector

## 取扱説明書 INSTRUCTION MANUAL



このたびは、EPスターターパックIIをお買い上げいただき、ありがとうございます。

この取扱説明書は、EPスターターパックIIを安全に正しくご使用いただくために、取り扱いに関する手順、要領および注意事項などについて説明しています。本機の性能を十分発揮させるために、ご使用になる前には本書を良くお読みになり、正しくお取り扱いいただくようお願い申し上げます。なお、本書はお読みになった後も、いつでも読めるように大切に保管してください。

We appreciate your purchase of this new EP Starter Pack II Radio Control System. These instructions are intended to familiarize you with the many unique features of this modern, state of the art equipment. Please read them carefully so you may obtain maximum success and enjoyment from its operation. Please note that the EP Starter Pack II is designed for comfort and precise control of all types of model cars and boats. We wish you the best of success with your radio system. **Enjoy and have fun.**

Glückwunsch zum Kauf dieses EP Starter Pack II Fernsteuersystems. Diese Anleitung soll Sie mit den vielen einzigartigen Features dieses modernen RC-Senders vertraut machen. Wir bitten Sie, die Anleitung aufmerksam zu lesen, um das Gerät bestmöglich zu nutzen. Die EP Starter Pack II besitzt nicht nur ein ergonomisches Design, sondern eignet sich auch für alle Arten von ferngesteuerten Autos, Motorrädern, Rennbooten und ähnlichen Modellen. Wir wünschen viel Spaß mit dieser 2.4GHz-Anlage!

Merci pour votre achat de l'émetteur Syncro EP Starter Pack II 2,4Ghz. Pour profiter pleinement de toutes les fonctions, lire attentivement cette notice conjointement avec celle du modèle R/C. Vous trouverez toutes les explications pour obtenir le maximum de plaisir avec votre émetteur EP Starter Pack II.

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo equipo RC EP Starter Pack II Estas instrucciones han sido elaboradas para que se familiarice con todas las funciones de este equipo de última generación. Por favor léalas con detenimiento y conserve este manual siempre a mano. Tenga en cuenta que su EP Starter Pack II ha sido diseñado para proporcionarle un control preciso sobre todo tipo de coches y lanchas RC. Le deseamos largas horas de diversión con su equipo RC.

### FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly by the party responsible for compliance void the user's Authority to operate the equipment.



**KYOSHO**  
THE FINEST RADIO CONTROL MODELS

安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise  
PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.

Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.

Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.

Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



- 警告マーク** : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。  
**WARNING!** : This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.  
**ACHTUNG!** : Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!  
**ATTENTION!** : Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.  
**AVISO!** : Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



- 禁止マーク** : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。  
**PROHIBITED** : This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.  
**BITTE NIEMALS NE PAS FAIRE** : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!  
**PROHIBIDO** : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".  
**PROHIBIDO** : Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!

Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.

Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.

- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.

Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.

Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de rodar. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.

- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。

In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :

Respete los siguientes consejos de seguridad:



警告

Warning !

Achtung !

Attention !

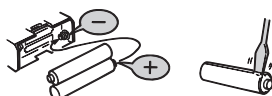
Aviso !

- \*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
- \*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:
- \*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
- \*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.
- \*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受付確実に組立ててください。Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models. Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk. Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si l'ag'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modeliste expérimenté pour les étapes de montages.

Antes de comenzar, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。

破損や液漏れなどの原因になります。Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuits pouvant entraîner de sérieux dommages.

Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.



禁止

PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。  
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。  
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.

Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.  
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!  
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER  
A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !

Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.

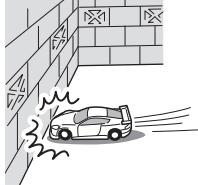


**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶車通・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。  
事故の原因となります。

Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.  
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren.  
Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!  
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !

Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶プロポ関係の電池残量が少ない時。  
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。

Always check the radio batteries!  
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.  
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!

Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modells mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modells und schweren Unfällen führen!  
Quand les piles de la radio sont déchargées:

Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!  
Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías!

Quando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

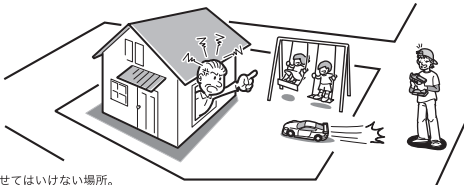
▶車の動きがおかしい時。  
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。

Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!

Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :  
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie niemals Ihr Modell!  
Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!

Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:  
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!

Si el modelo se comporta de forma extraña . . .  
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo.  
NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶走行させてはいけない場所。

1. 民家の近く、公園など。

2. 室内、せまいところ。

※人にケガをさせる原因になります。また、物をこぼしたり、他人の迷惑になります。

Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas.

Do **NOT** operate it:

1. in residential districts and parks!

2. indoors and in limited space!

\* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.

Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:

1. in Wohngebieten und Parks!

2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!

\* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!

Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre modèle :

1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!

2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!

\* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.

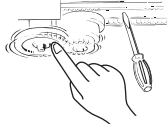
Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente.

NO ruede en:

1. áreas residenciales,

2. lugares sin ventilación.

\* Respete siempre estos consejos.



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶回転している部分に、指や物などを入れないでください。  
Do not put fingers or any objects inside rotating and moving parts!  
Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.  
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!  
NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.



**禁止  
PROHIBITED  
BITTE NIEMALS  
NE PAS FAIRE  
PROHIBIDO**

▶走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、さわらないでください。ヤケドの恐れがあります。

Motor and ESC may become very hot after use.

Please avoid touching as it may cause burn.

Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!

Le variateur électronique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation.

Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler!

El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.

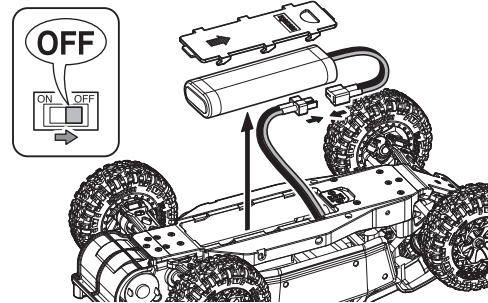
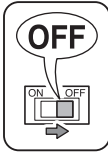
No los toque hasta que se hayan enfriado.



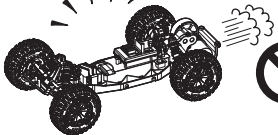
\*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。  
 \*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:  
 \*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:  
 \*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité  
 \*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:



▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いは十分注意してください。  
 All tools require careful handling to avoid injury.  
 Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!  
 Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !  
 Maneje todas las herramientas con precaución.



▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険な場合があります。  
 Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.  
 Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.  
 Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier pile piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.  
 Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。  
 Always run your car with the body shell mounted!  
 Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist!  
 N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée!  
 Coloque la carrocería antes de rodar.

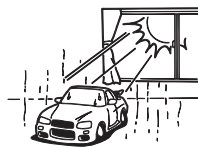


▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。  
 ・シャッターにからむような草の生えているところ。  
 ・泥地、砂地、砂利の多いところ。  
 ・水たまり、海辺、川。  
 Do not run your car on ground:  
 • that is overgrown with grass,  
 • that is muddy, sandy or rocky,  
 • puddle, sand, river.  
 Vermeiden Sie Gefährde, das:  
 • mit Gras überwachsen ist.  
 • schlammig, sandig oder steinig ist.  
 • Pfütze, Sand, Fluss.  
 N'opérez pas votre voiture sur du terrain:  
 • recouvert d'herbe,  
 • boueux, sableux ou recouvert de pierres.  
 • Flaque d'eau, sable, rivière  
 No utilice su coche sobre un terreno:  
 • cubierto de hierba,  
 • con barro, arena o cubierto de piedras.  
 • Charco, arena, río



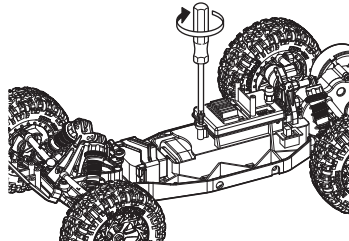
**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。  
 Painting must be done only in a well-ventilated area.  
 Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!  
 L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.  
 Realice el pintado en una zona con buena ventilación.



**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**

▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。  
 Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight.  
 Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen.  
 Ne pas entreposé ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.  
 No guarde el modelo en condiciones de extrema calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。  
 Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness.  
 Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz.  
 Vérifiez régulièrement la visserie.  
 Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



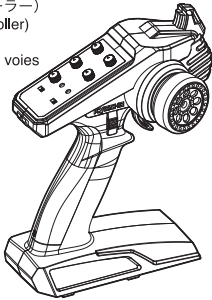
**禁止**  
**PROHIBITED**  
**BITTE NIEMALS**  
**NE PAS FAIRE**  
**PROHIBIDO**



▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。  
 故障の原因となります。  
 Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model.  
 To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications.  
 Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile!  
 Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho.  
 Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible.  
 NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho.  
 Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

# セット内容 / Content / Inhalt / CONTENU / Contenido

- 送信機 (コントローラー)  
Transmitter (Controller)  
Fernsteuerung  
Radiocommande 2 voies  
Emisora



KT-231P+ Transmitter

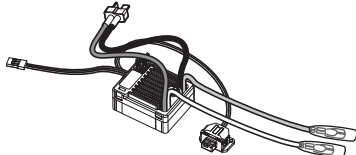
- バインディングスティック  
Binding Stick  
Binding Stick  
Clé de synchronisation  
Llave de sincronización



使用しません。  
Not used.  
Keine Verwendung  
Non utilisé.  
Sin usar.

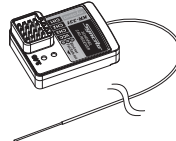
バインディングスティック  
Binding Stick  
Binding Stick  
Clé de synchronisation  
Llave de sincronización

- E.S.C (スピードコントローラー)  
E.S.C (Speed Controller)  
E.S.C (Fahrtenregler)  
E.S.C (Régulateur de Vitesse)  
E.S.C (Controlador de velocidad)



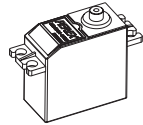
KYOSHO SPEED HOUSE  
WP Brushed 60A ESC

- 受信機  
Receiver  
Empfänger  
Récepteur  
Receptor



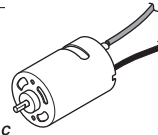
KR-331 Receiver

- サーボ  
Servo  
Servo  
Servo  
Servo



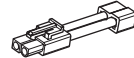
KS4031-06W Servo

- モーター  
Motor  
Motor  
Moteur  
Motor



No.70701C  
G20 Motor 20T (Turn)

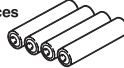
- バッテリー変換コネクター  
Battery conversion connector  
Akkustecker Adapter  
Connecteur de conversion de batterie  
Conector de conversión de batería



## セットの他に必要な物 / Equipments Not Included / Erforderliches Werkzeug / EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

- < 送信機用 >  
< For Transmitter >  
< Für den Sender >  
< Pour la radiocommande >  
< Para la emisora >

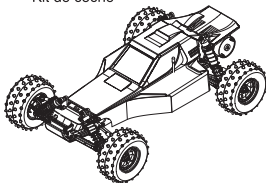
- 単3アルカリ乾電池……………4本  
AA Alkaline Dry Batteries 4 pieces  
4 St. AA Trockenbatterien  
4 batteries de type R6 pour  
votre radiocommande  
4 Pilas alcalinas AA



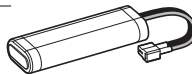
- ドライバー  
Phillips Screwdriver  
Schraubenschlüssel  
Tournevis cruciforme  
Destornilladores Phillips



- カーキット  
Car Kit  
Car Kit  
Kit voiture  
Kit de coche



- バッテリー  
Battery  
Akku  
Accu  
Bateria



使用できるバッテリー  
7.2V ニッケル水素バッテリー  
7.2V ニカドバッテリー  
7.4V Li-POバッテリー

Battery Type	Type de batterie
7.2V Ni-MH Battery	Batterie Ni-MH 7.2V
7.2V Ni-Cd Battery	Batterie Ni-Cd 7.2V
7.4V Li-PO Battery	Batterie Li-PO 7.4V
AkkuTyp	Tipo de Bateria
7.2V Ni-MH	Bateria Ni-MH 7.2V
7.2V Ni-Cd	Bateria Ni-Cd de 7.2V
7.4V Li-PO	Bateria de 7.4V Li-PO

- 充電器  
Battery Charger  
Akku-Ladegerät  
Chargeur de batterie  
Cargador batería



※カーキットを組み立てる時に必要な工具、パーツは各カーキットの取扱説明書をご参照ください。  
When assemble this kit, some tools and parts are required. Please refer each sections on this instruction manual.  
Zum Zusammenbau dieses Sets werden Werkzeug und Teile benötigt. Diese werden in der jeweiligen Sektion dieses Handbuchs angegeben.  
Lorsque vous assemblez ce kit, certains outils et pièces sont nécessaires. Veuillez vous référer à chaque section de ce manuel d'instructions.  
Al montar este kit, se requieren algunas herramientas y piezas. Consulte cada sección en este manual de instrucciones.

### 注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

※送信機に、ニッケル水素(単3形)電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を挿入する前に必ず確認してください。  
\*When using Nickel Metal-Hydride batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.  
\*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schützt durch diese Bauweise vor Verpolungen.  
\*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifiez avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.  
\*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.0mm以上  
Plus terminal height of more than 1.0mm.  
Pluspol muss grösser als 1.0 mm sein!  
La borne du + doit être sup. à 1.0mm.  
El terminal + debe medir más de 1.0mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！ \*NOTE: Oxryde batteries cannot be used!  
\*Verwenden Sie keine Oxryde Batterien! \*NOTE : Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE. \*NOTA: No utilice baterías Oxryde.

## 特徴 / Feature / Eigenschaft / Une caractéristique / Una característica

- ・スーパーエルゴノミックデザイン
- ・高バランス、精密コントロール
- ・ハイグリップステアリングホイール
- ・簡単操作トリムレバー
- ・アジャスタブルスライドトリガー (50 : 50) / (70 : 30)
- ・高性能小型2.4GHz 3chレシーバー付属 (KR-331)
- ・LEDインジケータ (バッテリー残量表示)
- ・ステアリングデュアルレート
- ・リバース ステアリング/スロットル

Ergonomisches und funktionales Pistolengriff-Senderdesign  
 Perfekte Balance für präzises Steuern  
 Griffiges Senderlenkrad  
 Gut positionierte Trimhebel  
 Einstellbare Gashebel-Neutralposition (5:5 oder 7:3)  
 3CH-Micro-Empfänger  
 LED Anzeigen (Akku, Tank)  
 Stelling Dual Rate  
 Servo Reverse Gas/Bremse, Lenkung

Unique and functional pistol grip transmitter design  
 Well balanced for precise control  
 Non-slip rubber steering wheel  
 Well placed trim levers  
 Adjustable (50/50) / (70/30) Throttle trigger  
 High performance micro 3 channel receiver  
 LED indicators (Battery Fuel Tank)  
 Steering Dual Rate  
 Servo Rev Steering, Throttle

Modèle original de radiocommande à volant.  
 Équilibrée idéalement pour un maintien optimum.  
 Volant gainé caoutchouc pour plus de précision.  
 Bien positionner les trims  
 Gâchette proportionnelle 50/50 / 70/30  
 Récepteur de dernière génération hautes performances Micro 3  
 Indicateurs LED (réservoir de carburant de batterie)  
 Dual Rate de direction  
 Sens de rotation des servos direction, gaz

Diseño exclusivo de la emisora  
 Perfectamente equilibrada  
 Volante con goma antideslizamiento  
 Palancas de los trims bien colocadas  
 Gatillo de gas ajustable (50/50) / (70/30)  
 Receptor 3 canales de altas prestaciones  
 Indicadores LED (Indicador de carga de la batería)  
 Dirección de doble velocidad  
 Servo Rev Dirección, Gas

## 仕様 / SYSTEM SPECIFICATIONS / Systemspezifikation / Spécifications du système / Especificaciones del sistema

### 送信機: KT-231P+

- 出力: 1.5mW/MHz
- 送信周波数: 2.4GHz
- 電源: 単3乾電池×4本
- 重量: 390g (電池込)

### Transmitter

- Model: KT-231P+
- Output power: 1.5 mW/MHz
- Transmitter Frequency: 2.4GHz
- Power supply: 4 AA alkaline dry cells
- Weight: 390g (including batteries)

### Sender

- Typ: KT-231P+
- Sendeleistung: 1,5 mW/MHz
- Frequenzband: 2,4 GHz
- Stromversorgung: 4 x Mignon (AA)
- Gewicht: 390 g (inkl. Batterien)

### Émetteur

Modèle : KT-231P+  
 Puissance d'émission : 1,5mW/MHz  
 Fréquence d'émission : 2,4Ghz  
 Puissance d'alimentation : 4 élément de type AA  
 Poids : 390g (batteries inclues)

### Emisora

- Modelo: KT-231P+
- Potencia: 1.5 mW/MHz
- Frecuencia: 2.4GHz
- Alimentación: 4 Pilas alcalinas AA
- Peso: 390g (incluyendo baterias)

### 受信機: KR-331

- 受信周波数: 2.4GHz
- 電源: DC 4.8~6.0V
- 重量: 8g
- 寸法: 36(L) x 26.2(W) x 12.8(H)mm

### Receiver

- Model: KR-331
- Receiver Frequency: 2.4GHz
- Power supply: DC 4.8 ~ 6.0V
- Weight: 8g
- Dimensions: 36(L) x 26.2(W) x 12.8(H)mm

### Empfänger

- Typ: KR-331
- Frequenzband: 2,4 GHz
- Stromversorgung: 4,8-6,0 V
- Gewicht: 8 g
- Abmessungen: 36 x 26,2 x 12,8 mm

### Récepteur

Modèle : KR-331  
 Fréquence d'émission : 2,4Ghz  
 Puissance d'alimentation : de 4,8 à 6v  
 Poids : 8g  
 Dimensions : 36(L)x26,2(l)x12,8(H) mm

### Receptor

- Modelo: KR-331
- Frecuencia: 2.4GHz
- Alimentación: DC 4.8 ~ 6.0V
- Peso: 8g
- Dimensiones: 36(Lng) x 26.2(Anc) x 12.8(Alt)mm

ESC: KYOSHO スピードハウス WP ブラシ60A

- 使用電源: 2-3S Li-Po
- 連続電流: 5-9セル Ni-MH 60A
- バーストカレント: 360A
- 抵抗: 前進 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V(スイッチモードBEC)
- 寸法(本体): 36(L) x 30(W) x 18(H)mm
- 対応モーター: 540クラス 15ターン以上
- 重量: 約40g

#### ESC (Speed Controller)

- Model: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Input power: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Cont. Current: 60A
- Burst Current: 360A
- Resistance: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Switch mode BEC)
- Dimensions: 36(L) x 30(W) x 18(H)mm
- Motor: 540 Class Size / Over 15 Turn
- Weight: 550 Class Size / Over 14 Turn About 40g

#### ESC (Fahrtenregler)

- Typ: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Eingangleistung: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Dauerstrom: 60A
- Spitzenstrom: 360A
- Widerstand: Vorwaerts 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Schaltmodus BEC)
- Abmessungen: 36 x 30 x 18 mm
- Motor: 540er Baugröße / mehr als 15 Windungen
- Gewicht: 550er Baugröße / mehr als 14 Windungen Circa 40g

#### ESC (Régulateur de vitesse)

- Modèle: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Puissance d'entrée: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Courant Cont.: 60A
- Courant Max: 360A
- Résistance: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Changer de mode BEC)
- Dimensions: 36(L) x 30(l) x 18(H) mm
- Moteur: Class. 540 / plus de 15 tours
- Poids: Class. 550 / plus de 14 tours Environ 40g

#### ESC (Controlador de velocidad)

- Modelo: KYOSHO SPEED HOUSE WP Brush ed 60 ESC
- Potencia de entrada: 2-3S Li-Po, 5-9 Cells Ni-MH
- Cont. Corriente: 60A
- Corriente de estallido: 360A
- Resistencia: Fwd 0.0008Ω
- BEC: 3A/6V (Cambia el modo BEC)
- Dimensiones: 36(Lng) x 30(Anc) x 18(Alt)mm
- Motor: Tamaño clase 540 / más de 15 vueltas
- Peso: Tamaño clase 550 / más de 14 Vueltas aprox. 40g

- サーボ: KS4031-06W
- 動作電圧: 4.8~6.0V
- スピード: 0.18sec/60°(4.8V)
- トルク: 0.15sec/60°(6.0V)
- 寸法: 40.0(L) x 20.0(W) x 38.2(H)mm
- 重量: 約60g

#### Servo

- Model: KS4031-06W
- Operating Voltage Range: DC 4.8 - 6.0V
- Speed: 0.18sec/60°(4.8V)
- Torque: 0.15sec/60°(6.0V)
- Overall Dimensions: 40.0(L) x 20.0(W) x 38.2(H)mm
- Weight: About 60g

#### Servo

- Typ: KS4031-06W
- Betriebsspannung: DC 4,8 - 6,0V
- Geschwindigkeit: 0,18 Sek/60°(4,8V)
- Drehmoment: 0,15 Sek /60°(6,0V)
- Abmessungen: 40,0 x 20,0 x 38,2 mm
- Gewicht: circa 60g

#### Servo

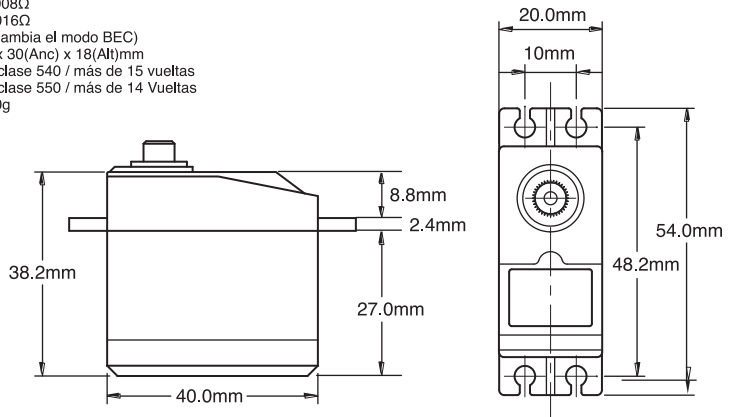
- Modèle: KS4031-06W
- Gamme de tension: DC 4,8 - 6,0V
- Vitesse: 0,18sec/60°(4,8V)
- Couple: 0,15sec/60°(6,0V)
- Dimensions: 40,0(L)x20,0(l)x38,2(H) mm
- Poids: Environ 60g

#### Servo

- Modelo: KS4031-06W
- Rango de voltaje de operacion: DC 4.8 - 6.0V
- Velocidad: 0.18sec / 60 ° (4.8V)
- par: 0.15sec / 60 ° (6.0V)
- Dimensiones: 40.0(Lng) x 20.0(Anc) x 38.2(Alt)mm
- Peso: Aprox. 60g

サーボの寸法(KS4031-06W)

Dimensions for Servo (KS4031-06W)  
Servoabmessungen: (KS4031-06W)  
Dimensions pour servo (KS4031-06W)  
Dimensiones para Servo (KS4031-06W)





## KT-231P+送信機を安全に使用するための注意 / Using the KT-231P+ R/C System Safely / Sicherheitshinweise für das KT-231P+ Fernsteuersystem / Precautions D'utilisation du Systeme R/C KT-231P+ / Consejos de utilización del sistema R/C KT-231P+

### ●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: KT-231P+は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部では車体の動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3: 同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数を15台以内にしてください。
- 4: KT-231P+の電波到達距離は地上で約100mで設計されています。その範囲内で走行(航行)をお楽しみください。

### ●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けてください。
- 2: 送信機のアンテナを持ってたり金属クリップをつけないでください。

### ●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

### • Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-231P+ operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
  - 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
  - 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
  - 4: The KT-231P+ is designed with a surface range of 100m. Please use within this range.
- **Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.**
- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
  - 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.
- **Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.**
- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

### • Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-231P+ arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
  - 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
  - 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
  - 4: Die KT-231P+ ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 100m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.
- **Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.**
- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
  - 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.
- **Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers**
- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

### • Précautions d'usage concernant le 2.4Ghz.

- 1: L'émetteur KT-231P+ utilise la technologie 2.4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
  - 2: La technologie 2.4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
  - 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT-231P+ simultanément lors d'un meeting.
  - 4: L'émetteur KT-231P+ autorise une portée de 100m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.
- **Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.**
- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
  - 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être mis en contact.
- **Précautions de mise en place du récepteur 2.4Ghz**
- 1: Ne jamais modifier la longueur du fil d'antenne !

### • Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4Ghz

- 1: Su KT-231P+ opera en la frecuencia 2.4Ghz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
  - 2: La frecuencia 2.4Ghz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar al funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
  - 3: Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
  - 4: La emisora KT-231P+ no debe utilizarse a más de 100m del modelo que está usando.
- **Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones**
- 1: Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
  - 2: No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.
- **Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4Ghz**
- 1: Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.



# 送信機の準備 / Transmitter Preparation / Der Sender / PREPARATION RADIO / Preparación Equipo R/C

## 送信機 シンクロ KT-231P+

Transmitter Syncro KT-231P+ / Sender Syncro KT-231P+  
Emetteur Syncro KT-231P+ / Emisora Syncro KT-231P+

### スロットルトリム

**Throttle Trim**  
Trimmschieber für Gashebel  
Trim de gaz/frein  
Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。  
Adjusts the throttle in small increments so the  
model will not move at neutral.  
Neutralage so justieren, daß das Modell sich  
nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande  
d'accélération pour obtenir le neutre.  
Permite ajustar el recorrido del gas en  
pequeños incrementos para impedir que  
el modelo se mueva en el punto neutral.

### スロットルエンドポイントアジャスト

**Throttle End Point Adjust**  
Endausschlag für Gas  
Réglage de fin de course Gaz  
Ajuste del recorrido maximo del gas.

前進側、後進側の動作量を  
それぞれ調整します。

Adjusts the amount of movement to the  
forward and reverse sides.  
Zur Einstellung des maximalen Servowegs  
für vorwärts und rückwärts.  
Ajuster le réglage de fin de course à la  
marche avant et marche arrière.  
Ajuste el recorrido de la marcha  
adelante y el marcha atrás.

### サーボリバーススイッチ

**Servo Reversing Switch**  
Servo-Reverse-Schalter  
Interrupteur d'inversion des servos  
Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転  
させる時に使用します。  
このモデルではステアリングはノーマル側、  
スロットルはノーマル側で使用します。

Used to reverse the direction of steering and  
throttle movement. In this model, the steering  
is used on the normal side and the throttle is  
used on the normal side.

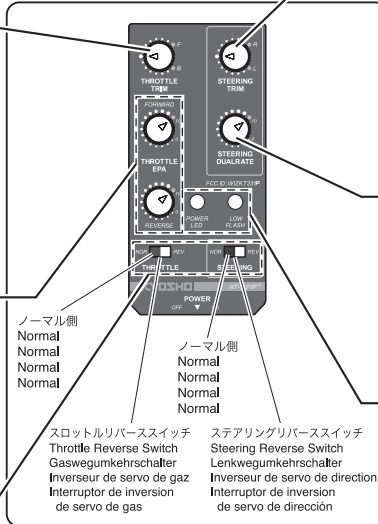
Wird verwendet, um die Richtung der  
Steuerung und der Beschleunigung  
umzukehren. In diesem Model ist die  
Steuerung auf der normalen Seite,  
und die Beschleunigung auf der  
normalen Seite.

Utiliser pour inverser le sens de la direction  
et le mouvement de l'accélérateur.  
Pour ce modèle, la direction est utilisée  
du côté normal et la commande des  
gaz du côté normal.

Se utiliza para invertir el sentido de la  
dirección y el movimiento del acelerador.  
En este modelo, la dirección se usa en el  
normal y el acelerador en el lado normal.

### 電源スイッチ

**Power Switch**  
Ein-/Ausschalter  
Interrupteur M/A  
Interruptor



### ステアリングトリム

**Steering Trim**  
Trimmschieber für Lenkung  
Trim de direction  
Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。  
Adjusts the steering in small increments  
so the model will run straight.  
Zur exakten Justierung des Neutralpunktes  
Permet d'ajuster la direction  
Permite ajustar el recorrido de la dirección  
en pequeños incrementos para poder  
alinear la dirección y conseguir que el  
modelo ruede en línea recta.

### ステアリングD/Rアジャスター

**Steering D/R Adjuster**  
Dual Rate Justierung  
Limiteur de débattement de direction  
Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。  
To adjust Steering Angle  
Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags  
Permet d'ajuster le débattement de la direction  
Permite ajustar el ángulo de la dirección

### LEDインジケーター

**LED Indicator**  
LED Anzeige  
Indicador de batterie  
Indicador LED

電源スイッチがONの時に、両方のLEDが点灯します。  
When the power is switched ON, both LED  
lights will light up.  
Nach dem Einschalten leuchten beide LED auf.  
Lorsque l'émetteur est sur ON, les deux  
LED s'allument.  
Cuando la emisora está en ON, los dos LEDs  
se encienden.

### アンテナ

**Antenna**  
Antenne  
Antenne  
Antenna

### ステアリングホイール

**Steering Wheel**  
Lenkrad  
Volant de commande de direction  
Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。  
Turn model to left or right.  
Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)  
Contrôle la direction droite/gauche  
Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

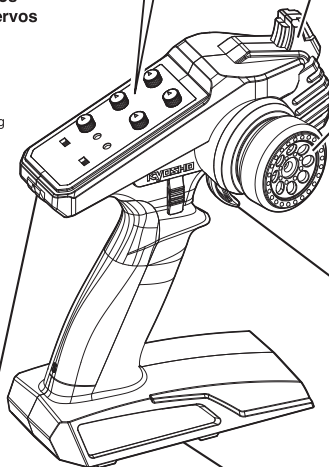
### スロットルトリガー

**Throttle Trigger**  
Gas-/Bremshebel  
Gâchette de commande de gaz  
Gatillo de Gas

前進、後進の操作を行います。  
Controls forward and backward movement.  
Steuert die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.  
Contrôle les mouvements avant et arrière.  
Controla el movimiento hacia delante y hacia atrás.

### バッテリーカバー

**Battery Cover**  
Batteriefachdeckel  
Couvercle porte piles  
Tapa portapilas



1 電池のセット

Loading batteries / Das Laden der Akkus / Piles pour l'émetteur / Instalación de las pilas

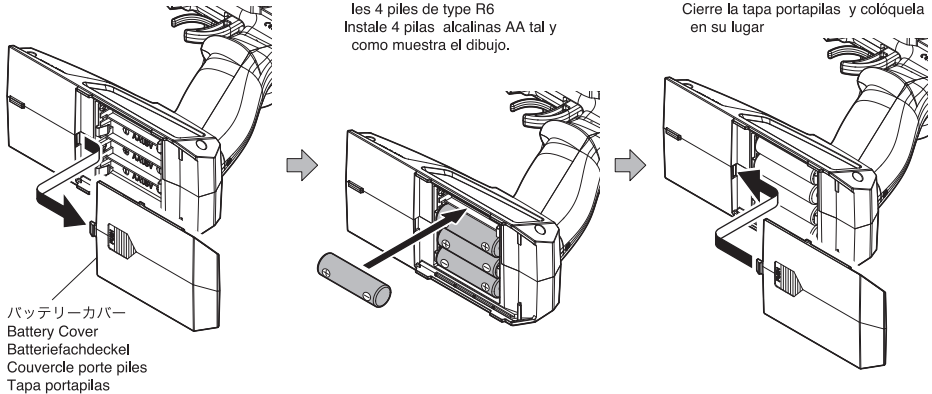
※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

\*NOTE: Oxiride batteries cannot be used! \*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.  
\*Verwenden Sie keine Oxiride Batterien! \*NOTA: No utilice baterías Oxiride.

- 1 バッテリーカバーをはずす。  
Remove the battery cover.  
Batteriefachdeckel abnehmen  
Retirer le couvercle porte piles  
Retire la tapa portapilas

- 2 単3乾電池4本を図のように入れる。  
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.  
4 AA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.  
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles de type R6  
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.

- 3 バッテリーカバーをしめる。  
Close the battery cover.  
It is snapped into place.  
Batteriefachdeckel schließen  
Replacer le couvercle porte piles comme indiqué.  
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar



LEDインジケーター / LED Indicator / LED Anzeige  
Indicateur de batterie / Indicador LED

- ▶ グリーンLEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。  
When the green LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.  
Beginnt die grüne LED zu blinken, ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich.  
Lorsque la LED verte commence à clignoter, remplacez les piles par des neuves dès que possible.  
Cuando el LED verde empiece a parpadear, cambie las pilas por otras nuevas lo antes posible.

**送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。**  
Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.  
Verwenden Sie das Modell niemals wenn die Batterien beginnen schwach zu werden, ersetzen Sie diese unverzüglich.  
**Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.**  
Nunca deje que las pilas se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.



※送信機の電池ボックスに安全上逆接防止リブ(仕切り)が付いています。

一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

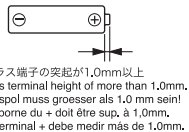
\*The transmitter features rib partitions to prevent reverse battery connection. On some batteries the Plus terminal may be too short for the electrical current to flow. Be sure to check battery dimensions before purchasing.

\*Der Sender verfügt über Batterieschächte, die vor einem verpolten Einlegen der Batterien schützen.

Es kann bei einigen Batterietypen vorkommen, dass der Pluspol zu kurz ist, um den Stromkreis zu schließen. Kontrollieren Sie daher vor dem Kauf der Batterien, ob diese für den Einsatz im Sender geeignet sind.

\*Le logement porte piles requiert des éléments AA de dimension standard.

\*El espacio en el portapilas está previsto para pilas estándar de tipo AA.



注意 / Caution / Achtung / Attention ! / Atención

●電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしてしないでください。  
発熱や破損の原因となり大変危険です。  
Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type.  
This may lead to damage and leakage.  
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!  
Ne jamais ouvrir une pile ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.  
Nunca intente desmontar ni modificar las pilas ya que podría causar un cortocircuito y daños graves.

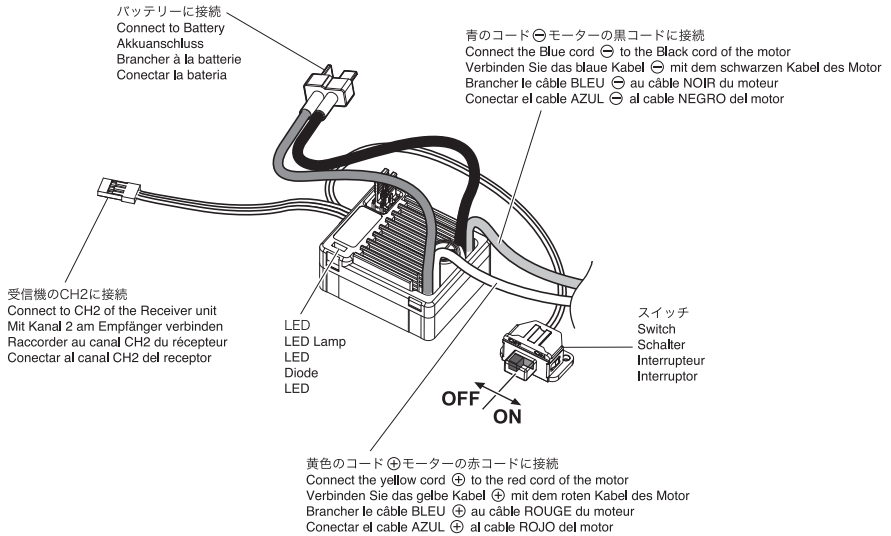
●電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。  
新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。  
Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.  
Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.  
Des piles endommagées pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.  
Unas pilas en mal estado pueden dañar la emisora.

スピードコントローラー (ESC) / ESC wire diagram / Anschlussdiagramm des Regler /  
Schéma de câblage du variateur / Esquema de cableado del variador

※ご使用されるバッテリーのコネクターの種類により付属の変換コネクタをお使いください。

Please use the conversion connector included in the package depending on battery connector type you use.  
Bitte verwenden Sie den mitgelieferten Akkuadapter der zu Ihrem Akkustecker passt.

Veillez utiliser le connecteur de conversion inclus dans l'emballage en fonction du type de connecteur de batterie utilisé.  
Utilice el conector de conversión incluido en el kit, dependiendo del tipo de conector de batería que utilice.



▶ 付属のスピードコントローラーはジャンパーピンを差し替えることで設定を変更できます。

Setting of the included speed controller can be changed by replacing the jumper pin.

Die Einstellung des eingebauten Fahrtenreglers kann veraendert werden, indem die Jumperpin ausgetauscht wird.

Le réglage du variateur de vitesse d'origine, peut être modifié en remplaçant la broche du cavalier.

El pre ajuste del controlador de velocidad puede cambiarse remplazando el conector de agujas.

① バックのON/OFF

ON / OFF of the back  
EIN / AUS des Rück  
ON / OFF de l'arrière  
ON / OFF de la  
parte posterior



前進 / ブレーキ / 後進 (出荷時の設定)

Forward / Brake / Reverse (Setting at time of shipment)

Vorwärts / Bremse / Rückwärts (Werkseinstellung)

Avant / Frein / Arrière (Réglage au moment de l'expédition)

Adelante / Freno / Marcha atrás (Ajuste de fábrica)



前進 / ブレーキ

Forward / Brake

Vorwärts / Bremse

Avant / Frein

Adelante / Freno



前進 / 後進

Forward / Reverse

Vorwärts / Rückwärts

Avant / Arrière

Adelante / Marcha atrás

② バッテリーの選択

Choice of battery  
Die Wahl der Batterie  
Le choix de la batterie  
La elección de la batería



Ni-MH / Ni-Cdバッテリーを使用する場合

Using a Ni-MH / Ni-Cd battery

Verwendung einer Ni-MH / Ni-Cd-Batterie

Utilisation d'une batterie Ni-MH / Ni-Cd

El uso de una batería de Ni-MH / Ni-Cd



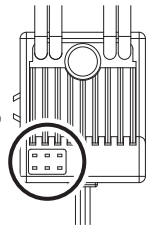
Li-Poバッテリーを使用する場合 (出荷時の設定)

Using a Li-Po battery (Setting at time of shipment)

Mit Hilfe eines Li-Po-Akku (Werkseinstellung)

Utilisation d'une batterie Li-Po (Réglage au moment de l'expédition)

El uso de una batería Li-Po (Ajuste de fábrica)



ニッケル水素バッテリーを使用する際は必ず設定を変更してください。

Please change the settings whenever you want to use a Ni-MH battery.

Bitte ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie ein Ni-MH-Akku verwenden möchten.

S'il vous plaît changer les paramètres à chaque fois que vous souhaitez utiliser une batterie Ni-MH.

Por favor cambia la configuración cada vez que desee utilizar una batería de Ni-MH.

< ヒートプロテクション機能 >  
< Overheating Protection Function >  
< Überhitzungs-Schutzfunktion >  
< Protection thermique >  
< Funcion de la proteccion de recalentamiento >

- スピードコントローラーには過負荷防止回路が組み込まれており、高温になると自動的に動作を停止します。下記のトラブルシューティングを参考に原因を取り除いてください。

The speed controller features circuit breaker protection and automatically cuts out if it overheats. Please refer to the troubleshooting guide below and rectify if a problem exists.

Der Regler besitzt einen Überlastungsschutz und schaltet automatisch ab, wenn dieser überhitzt. Le variateur électronique de vitesse est équipé d'un système coupe circuit en cas de sur-chauffe. Si le problème survient, se référer au guide "En cas de problème".

El variador de velocidad incorpora un protector de circuito que corta automáticamente en caso de sobrecalentamiento. Consulte la guía de problemas y resuelva el problema en caso de que aparezca.



注意

Cautions !  
Achtung !  
Attention !  
Precaución

< オートカットオフ機能 >  
< Auto-Cut Off Function >  
< Automatische Abschalt-Funktion >  
< Coupure automatique >  
< Funcion de Corte Automático >

- バッテリーの過放電を防ぐため、オートカットオフ機能が搭載されています。スピードコントローラーのランプが点滅し、スロットルが停止したら走行をやめ、バッテリーを充電してください。Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far.

When the lamp on the speed controller flashes and the throttle is cut, stop the car and recharge the battery. Die automatische Abschalt-Funktion verhindert eine zu starke Entladung der Zellen.

Wenn die LED am Drehzahlsteller blinkt und die Beschleunigung deaktiviert ist, sind die Fahrt zu unterbrechen und der Akku zu laden.

La coupure automatique empêche la batterie de trop se décharger.

Quand la diode du contrôleur clignote et que les gaz ne répondent plus, arrêter la voiture et recharger la batterie.

La funcion de Corte Automático evita que la batería se descargue demasiado.

Cuando brilla la lampara en el regulador de las velocidad, y cuando la velocidad se corta, pare y cargue la batería.

- ※ ニッケル水素バッテリー使用時、急激な負荷がかかった時などに車が一時的にストップする場合があります。

If using a Ni-MH battery, the car may stop momentarily when sudden loads are applied.

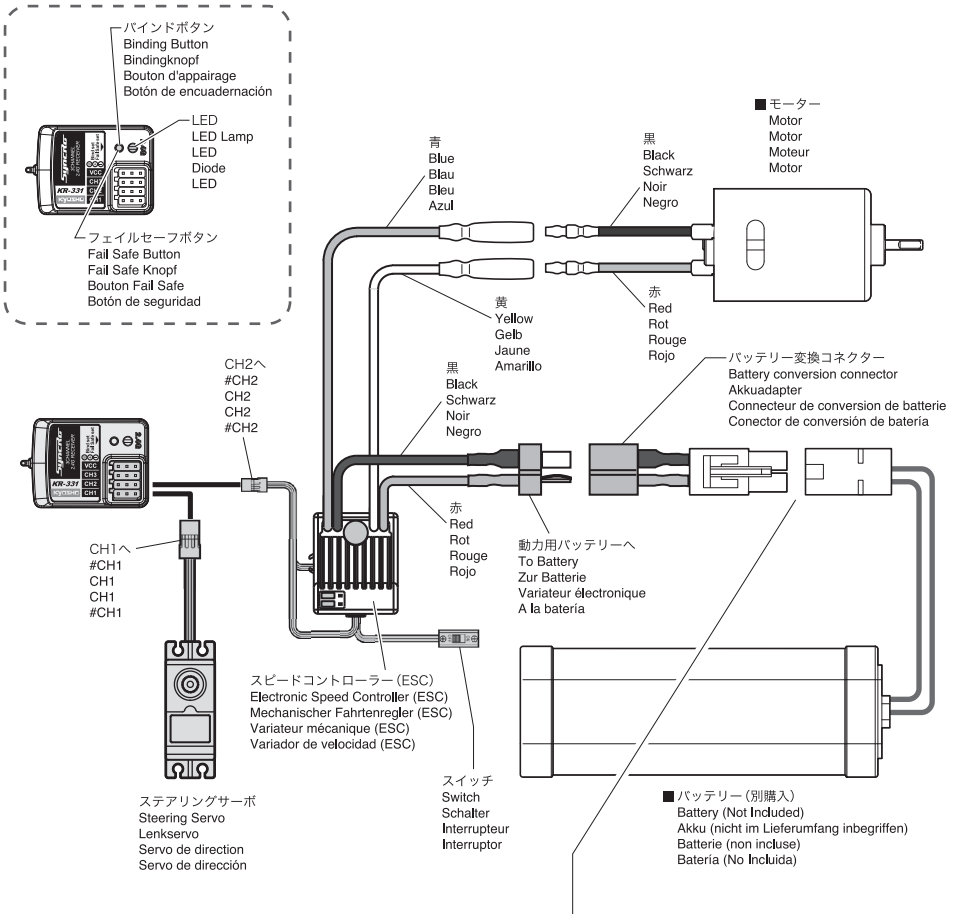
Bei Einsatz eines NiMH-Akkus kann es passieren, dass das Fahrzeug bei plötzlicher Belastung vorübergehend stoppt.

En cas d'utilisation d'une batterie Ni-MH, la voiture est susceptible de s'arrêter momentanément en cas de surcharges soudaines.

Si usa una batería Ni-MH, el coche puede parar momentaneamente al aplicarse cargas repentinas.

## 受信機とサーボ・ESCの接続

Connection of receiver and servo, ESC / Verbindung von Empfänger, Servo, Regler  
Connexion du récepteur et du servo, ESC / Conexión de receptor y servo, variador



※ご使用されるバッテリーのコネクタの種類により付属の変換コネクタをお使いください。

Please use the conversion connector included in the package depending on battery connector type you use.  
Bitte verwenden Sie den mitgelieferten Akkuadapter der zu Ihrem Akkustecker passt.

Veuillez utiliser le connecteur de conversion inclus dans l'emballage en fonction du type de connecteur de batterie utilisé.  
Utilice el conector de conversión incluido en el kit dependiendo del tipo de conector de batería que utilice.



### 注意 / Caution / Achtung / Attention / Precaución

- KT-231P+プロボセットを組み立てる際、モーター接続、バッテリー接続及びスイッチONにする前に、必ずシャシーを台の上に置き、タイヤが回転するようにしてください。

When installing your KT-231P+ radio system in your model, always make sure to set your model on a stand so the wheels are free from any traction before turning on your radio and/or connecting your motor for the first time.

Bei der Installation des Fernsteuersystems KT-231P+ ist darauf zu achten, dass vor dem ersten Einschalten von Sender und Empfänger die Räder, der Propeller oder die Schiffschraube nicht mit dem Boden oder Gegenständen in Kontakt geraten können.

Avant de mettre sous tension votre ensemble radiocommandé, placez votre modèle sur un stand de maintenance pour éviter toutes manoeuvres dangereuses.

Quando instale su equipo RC KT-231P+ en el modelo, asegúrese siempre de colocar su modelo en un soporte de manera que las ruedas estén libres antes de conectar la emisora y el motor por primera vez.

付属の受信機KR-331はBEC回路を内蔵しておりません。機械式スピードコントローラーは使用できません。

1. 受信機のアンテナ線はFETスピードコントローラー、サーボ、バッテリーから5cm以上はなして配線してください。尚、動力用モーターからは10cm以上はなしてください。
2. アンテナ線は切ったり、折り曲げたりしないでしっかりと長くはってください。
3. アンテナ線の芯線が見えているときは、絶縁テープを貼るか、車体等の金属物に芯線が接触しないようにしてください。芯線が金属物と接触するとプロポ本体の性能を發揮できなくなります。

Your KT-231P+ Computer R/C system receiver (KR-331) is NOT equipped with BEC circuitry. DO NOT use more than 6.0 volts to power the receiver. Anything higher than 6.0 volts will burn-up or destroy your receiver. Only use a 4.8-6.0 volt battery pack or a speed controller that is designed to lower the voltage to the receiver. The following diagram shows a typical connection for the servos and receiver.

Note that the receiver antenna should be located at least 2" (50mm) away from any servo leads and switches. In electric cars, we recommend that it be at least 4" (100mm) from the electric motor.

Extend the receiver antenna to the full length. Failure to do so will cause loss of control. Do not cut or bend the receiver antenna.

Insulate the connectors with tape or use tie wraps to avoid contact with metal car chassis.

Please follow the model manufactures recommendations for the correct installation of your radio system in your car or boat.

Ihr RC-Empfänger KR-331 ist NICHT mit einem BEC ausgestattet. Die maximale Eingangsspannung von 6,0 V ist nicht zu überschreiten. Durch eine Überspannung kann der Empfänger beschädigt oder zerstört werden. Verwenden Sie ausschließlich eine Stromversorgung mit 4,8-6,0 V oder einen Regler, der die Spannung entsprechend herunterregelt. Das folgende Diagramm zeigt beispielhaft die übliche Verbindung des Empfängers mit den Servos sowie der Stromversorgung. Beachten Sie, dass die Empfängerantenne mindestens 50 mm weit entfernt von den Servokabeln oder ähnlichen elektrischen Installationen verlaufen sollte.

Die Empfängerantenne sollte gerade verlaufen und nicht eingerollt oder verknotet sein. Sie darf nicht gekürzt oder geknickt werden. Sichern Sie die Verbindungen im RC-Car mit einem Klettband oder Kabelbindern, um den direkten Kontakt mit einem Metall-Chassis zu vermeiden. Beachten Sie die vom Modellhersteller gegebenen Hinweise zur bestmöglichen Installation der RC-Anlage.

Le récepteur KR-331 de votre émetteur KT-231P+ n'est PAS équipé de système BEC.

Vous ne devez pas utiliser de batteries de réception au delà de 6 volts !Toutes batteries de plus de 6 volts causerait des dommages irrémediables à votre récepteur. Vous devez utiliser une batterie de réception entre 4,8-6,0V ou bien un variateur de vitesse qui diminue la tension jusqu'au récepteur.

Le schéma suivant explique les connections des servos au récepteur.

Notez que l'antenne du récepteur doit être située à au moins 50mm des servos ou interrupteurs. Sur un véhicule électrique, nous recommandons de placer l'antenne à au moins 100mm du moteur.

Déplier l'antenne du récepteur sur sa longueur totale. Laisser le fil d'antenne enroulé peut créer des interférences. Ne jamais couper ou raccourcir le fil d'antenne. Isolez les connections de vos différents équipements électroniques.

Reportez vous à la notice de votre modèle radiocommandé pour placer votre récepteur au bon endroit.

Su equipo RC KT-231P+ NO incorpora circuito BEC. NUNCA utilice más de 6.0V para alimentar el receptor. Si utiliza más de 6.0 voltios para alimentarlo su receptor resultará dañado o quemado por completo. Utilice únicamente un pack de baterías de 4.8-6.0 voltios o un variador de velocidad diseñado para bajar el voltaje del receptor. El siguiente dibujo le muestra una conexión normal de los servos y receptor.

Tenga en cuenta que la antena del receptor deberá situarse como mínimo, a 50mm alejada de los cables de servos e interruptores. En modelos con propulsión eléctrica le sugerimos que aleje el cable, como mínimo, a 100mm del motor eléctrico.

Extienda completamente la antena del receptor, ya que si no lo hace podría perder el control sobre el modelo.

Nunca corte ni doble el cable de antena del receptor.

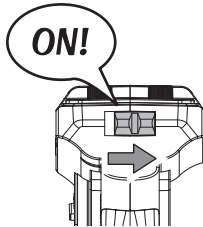
Aisle los conectores con cinta adhesiva para evitar el contacto con las parte metálicas del chasis.

Por favor lea las instrucciones del fabricante del modelo para la correcta instalación del equipo RC en su coche o barco.

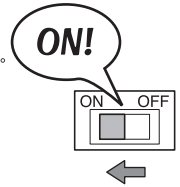
**2** スイッチの入れ方と切り方  
 Turning Power ON/OFF / Das Aus- und Einschalten /  
 Mise en marche ON/OFF / Conectar y desconectar el equipo

- < スイッチの入れ方 >
- < Turning Power ON >
- < Das Einschalten >
- < Mettre sur ON >
- < Conexión >

- 1** 送信機の電源スイッチを入れる。  
 Transmitter (Switch)  
 Schalter für Fernsteuerung  
 Radiocommande  
 Emisora (Interruptor) Conectar



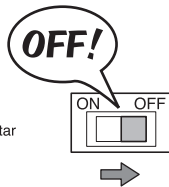
- 2** 車体の電源スイッチを入れる。  
 Chassis (Switch)  
 Schalter für Modell  
 Chassis  
 Chasis (Interruptor) Conectar



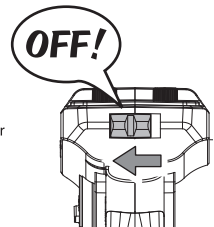
 電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。  
**Always turn the transmitter's power switch ON first!**  
**Schalten Sie zuerst den Sender ein!**  
**Toujours allumer la radiocommande en premier !**  
**Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.**


- < スイッチの切り方 >
- < Turning power OFF >
- < Das Ausschalten >
- < Mettre sur OFF >
- < Desconectar >

- 1** 車体の電源スイッチを切る。  
 Chassis (Switch)  
 Schalter für Modell  
 Chassis  
 Chasis (Interruptor) Desconectar



- 2** 送信機の電源スイッチを切る。  
 Transmitter (Switch)  
 Schalter für Fernsteuerung  
 Radiocommande  
 Emisora (Interruptor) Desconectar



 電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。  
**Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.**  
**Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.**  
**TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).**  
**Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.**

# 動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

スロットル / Throttle / vollgas /  
GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

**CAUTION** : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

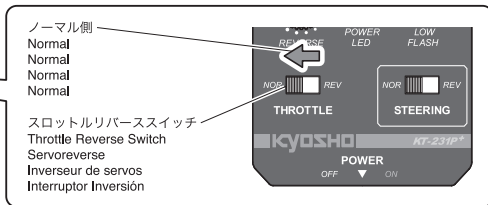
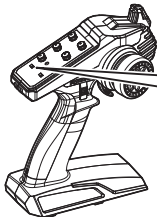
**Achtung** : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.

**ATTENTION** : Bien que les réglages de base soient effectués en usine, toujours les vérifier pour plus de sécurité.

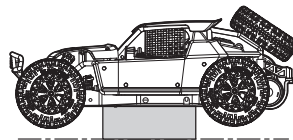
**PRECAUCION** : Para mayor seguridad, verificar los ajustes de base aunque vengan hechos de fábrica.

- < 動作チェック >
- < Checking Operation >
- < Funktionsprüfung >
- < Vérification avant utilisation >
- < Comprobaciones >

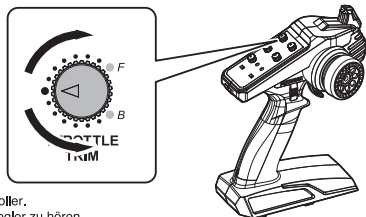
- 1** 送信機のスロットル側のリバーススイッチが“NOR”になっていることを確認します。  
Make sure the Reverse Switch on the lower side of the transmitter is positioned on "NOR".  
Stellen Sie sicher, dass der Rückwärtsschalter an der unteren Seite des Senders die Position "NOR" aufweist.  
Vérifier que l'Interrupteur de marche arrière sur le côté de l'émetteur (voir illustration) est positionné sur "NOR".  
Asegúrese que el Interruptor de Inversión en la parte inferior de la emisora está en la posición "NOR".



- 2** スピードコントローラーのスイッチがOFFになっていることを確認してバッテリーのコネクターを接続します。  
Make sure the speed controller is switched OFF and connect the battery connectors.  
Stellen Sie sicher, dass der Regler ausgeschaltet ist und verbinden Sie den Akkuverbinder.  
Vérifier que le variateur électronique est sur OFF et connecter les câbles de la batterie.  
Asegúrese que el variador de velocidad está desconectado y conecte los cables de la batería.



- 3** 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。  
Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.  
Bei der Ueberpruefung aller Funktionen, das Modell wie dargestellt, positionieren.  
Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.  
Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.



- 4** スロットルトリムが中立になっていることを確認します。  
送信機→受信機の順にスイッチをONにします。  
Make sure the throttle trim is in the center position.  
Switch the transmitter ON and then the receiver.  
Bitte sicherstellen, dass die Gastrimmung in mittlerer Position steht.  
Anschließend den Hauptschalter am Sender auf ON stellen, erst dann den Empfänger einschalten.  
Assurez vous que le trim des gaz est au neutre.  
Mettre en route l'émetteur puis le récepteur.  
Asegúrese que el trim de gas este en la posición central.  
Conecte primero la emisora y después el receptor.

- 5** 約3秒後、スピードコントローラーからビーブ音が鳴ったらセットアップ完了です。  
About 3 seconds later, the setup procedure is complete beep you hear from the speed controller.  
Etwa 3 Sekunden später ist die Setup-Vorgang abgeschlossen Piepton Sie von der fahrtenregler zu hören.  
Environ 3 secondes plus tard, la procédure d'installation est terminée, vous entendez bip de régulateur de vitesse.  
Alrededor de 3 segundos más tarde, el procedimiento de configuración es completa pitido que se oye de la controlador de velocidad.

< ビーブ音 > / < beep > / < Piepton > /  
< bip > / < pitido >

**P** ---- Ni-MH / Ni-cdモード  
Ni-MH / Ni-cd mode  
Ni-MH / Ni-Cd-Modus  
Ni-MH / Ni cd mode  
Modo de Ni-MH / Ni-cd

**P P** ---- 2セルLi-poモード  
2-cell Li-po mode  
2-Zellen-Li-po-Modus  
Mode Li-po 2-cellule  
Modo de Li-po de 2 células

**P-** ---- 設定完了  
Completion of the setting  
Beendigung der Einstellung  
L'achèvement de la mise en  
Finalización de la configuración

※ Ni-MH/Ni-cdモードにするにはスピードコントローラーの設定変更が必要です。11ページを参照ください。

Configuration changes of the speed controller is required to the Ni-MH/Ni-cd mode. Please refer to page 11.

Änderungen an der Konfiguration des fahrtenregler an der Ni-MH/Ni-cd-Modus benötigt. Finden Sie auf Seite 11 entnehmen.

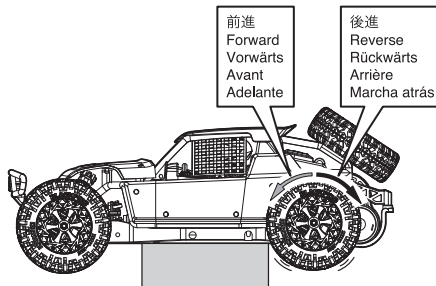
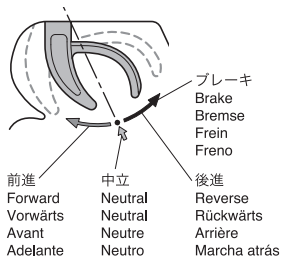
Les changements de configuration de régulateur de vitesse est nécessaire pour le mode Ni-MH/Ni-cd. S'il vous plaît se référer à la page 11.

Los cambios de configuración de la controlador de velocidad es necesario para el modo de Ni-MH/Ni-cd. Por favor, consulte la página 11.



- ⑥ ゆっくりとスロットトリガーをにぎります。この時、前進側にタイヤが回転していればそのまま走行可能です。  
 (もし逆に後進側にタイヤが回転していた場合、送信機のスロットリバー스를確認してください。)  
 Gently grasp the throttle trigger. If the wheels starting rolling forward, you can continue driving.  
 (If the tires had been rotated in reverse to the opposite side, please check the throttle reverse of the transmitter.)  
 Ergreifen Sie den Kehlenauslöser sachte. Wenn zeitig rollend, können Sie das Fahren das Räder Beginnen fortsetzen.  
 Wenn die Räder sich vorwärts bewegen, kann losgefahren werden.  
 (Falls die Räder in die falsche Richtung gedreht haben, überprüfen Sie die Wegumkehr an der Fernsteuerung.)  
 Appuyer doucement sur la gâchette des gaz. Si les roues se mettent à rouler vers l'avant, vous pouvez rouler.  
 (Si les roues tournent dans le sens inverse, vérifiez l'interrupteur d'inversion du servo gaz/frein de l'émetteur)  
 Apriete suavemente el gatillo de gas. Si las ruedas comienzan a rodar hacia adelante, puede continuar conduciendo.  
 (Si los neumáticos giran en sentido inverso, por favor, verifique el interruptor de inversión del gatillo de gas.)

**スロットトリガー / Throttle Trigger / Gas-/Bremshebel /  
 Gâchette de commande de gaz / Gatillo de Gas**



注意：工場出荷時に基本調整はされていますが、走行前に必ず動作確認をしてください。

**CAUTION** : Although basic setting is complete at time of shipment, always check movement and function before operation.

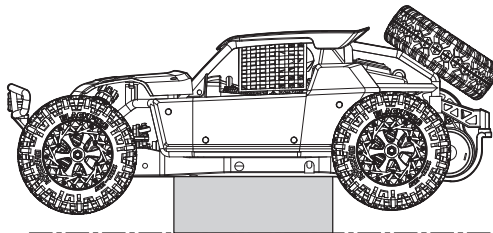
**Achtung** : Obwohl Sie ein fahrfertiges Modell erworben haben, ueberpruefen Sie alle Bewegungen und Funktionen auf Ihre Richtigkeit.

**ATTENTION** : Même si l'assemblage et les réglages sont déjà effectués, TOUJOURS vérifier chacune des fonctions du châssis avant le départ.

**AVISO** : Aunque los ajustes básicos han sido completados en fábrica, es recomendable que compruebe los movimientos antes de utilizar el modelo.

**ステアリング / Steering / Lenkung /  
 Direction / Dirección**

- ① 動作確認の際、タイヤが接触しないように台の上に乗せて浮かせます。  
 Rest the model on a stand when checking that model is functioning properly.  
 Bei der Ueberpruefung aller Funktionen, das Modell, wie dargestellt, positionieren.  
 Poser le châssis sur un stand afin de commencer la vérification.  
 Coloque el modelo en un soporte y asegúrese que funciona correctamente.

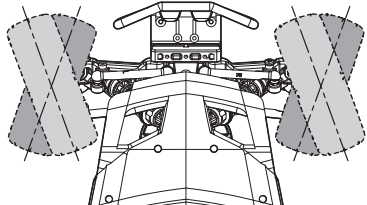


**2** ステアリングのチェック  
 Check the Steering  
 Überprüfen Sie die Lenkung  
 Vérifier la commande de direction  
 Comprobación de la dirección

▶ ステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。  
 Operate the steering wheel to check if the front tires move correctly.  
 Beim Drehen des Lenkrads müssen sich die Vorderräder bewegen  
 Actionner la direction de gauche à droite de façon à vérifier son bon fonctionnement.  
 Mueva el volante de dirección para observar si las ruedas se mueven de forma correcta.

ニュートラル  
 Neutral  
 左 Left  
 Links  
 Gauche  
 Izquierda  
 右 Right  
 Rechts  
 Droite  
 Derecha

左 Left  
 Links  
 Gauche  
 Izquierda  
 右 Right  
 Rechts  
 Droite  
 Derecha  
 左 Left  
 Links  
 Gauche  
 Izquierda  
 右 Right  
 Rechts  
 Droite  
 Derecha



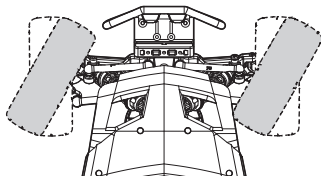
\*ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいほど、舵角も大きくなります。  
 \* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement.  
 If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.  
 \* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.  
 \* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.  
 \* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante.  
 Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時はP9リバーススイッチの位置を切り替えてください。  
 If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 9).  
 Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!  
 Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 9).  
 Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

**3** ステアリングD/Rアジャスター  
 Steering D/R Adjuster  
 Dual Rate Justierung am Sender  
 Réglage du débattement de la direction.  
 Dual Rate dirección

▶ ステアリングホイールを操作したときの舵角(切れ角)を、ステアリングD/Rアジャスターで調整します。  
 Use Steering Dual Rate Adjuster to set the steering angle.  
 Mit der Dual Rate Funktion kann der maximale Lenkausschlag begrenzt werden.  
 Utiliser le Dual Rate afin d'obtenir le débattement de la direction souhaitée.  
 Utilice el Dual Rate de dirección para variar la cantidad del ángulo de dirección al mover el volante.

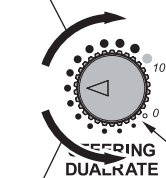
< 舵角が多くなる >  
 < Increases steering angle >  
 < Steuerwinkel vergrößern >  
 < Augmente l'angle de braquage >  
 < Aumenta el ángulo de giro >



▶ ステアリングD/Rアジャスターを右側に一杯回した所から、1目盛戻した所が最大舵角の目安となります。  
 For maximum steering angle, turn the steering D/R adjuster all the way to the right, and then turn it back by one point.  
 Fuer den maximalen Steuerwinkel, drehen Sie den D/R Regler ganz nach rechts, und drehen ihn dann einen Punkt zurueck.  
 Pour obtenir un angle de braquage maximum, tournez le dispositif de réglage D / R de la direction tout à fait à droite, puis faites-le revenir d'un point.  
 Para alcanzar el máximo ángulo de giro, gire el a tope ajuste D/R hacia la derecha y gire hacia la izquierda una posición.

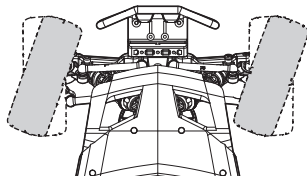
\*好みに合わせて操縦しやすい位置に調整します。  
 \*Turn the D/R adjuster knob to set your steering preference.  
 \*Stellen Sie den maximalen Lenkausschlag ein!  
 \*Ajustez selon votre pilotage.  
 \*Ajuste según sus necesidades de pilotaje.

舵角が多くなる  
 Increases steering angle  
 Steuerwinkel vergrößern  
 Augmente l'angle de braquage  
 Aumenta el ángulo de giro



舵角が少くなる  
 Decreases steering angle  
 Steuerwinkel verkleinern  
 Diminue l'angle de braquage  
 Disminuye el ángulo de giro

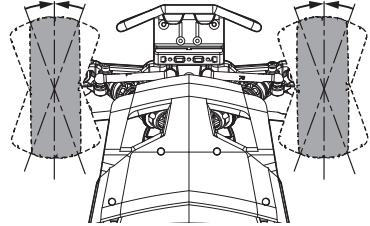
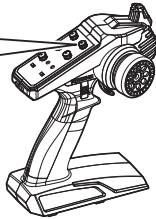
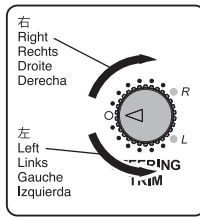
< 舵角が少くなる >  
 < Decreases steering angle >  
 < Steuerwinkel verkleinern >  
 < Diminue l'angle de braquage >  
 < Disminuye el ángulo de giro >



ステアリングD/Rアジャスター  
 Steering D/R Adjuster  
 Dual Rate Justierung am Sender  
 Réglage du débattement de la direction.  
 Ajuste del Dual Rate.

- 4 ステアリング(トリム)  
Steering (Trim)  
Trimmung für Lenkung  
Direction (Trim)  
Dirección (Trim)

- シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。  
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.  
Zur Justierung der Lenkung  
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.  
Para ajustar el punto neutro de la dirección



- ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。  
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.  
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!  
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction  
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
- ▶ 走行させる時に再調整します。 / Adjust again when running. /  
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb / Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule. / Ajuste de nuevo al rodar con el modelo

## MEMO

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

# 「???'と感じたら…… / TROUBLESHOOTING GUIDE LEITFADEN ZUR FEHLERBEHEBUNG / Dysfonctionnements / GUIA DE PROBLEMAS

動きがおかしかったり、「???'と感じたときは次のことをもう一度確認してください。

- 送信機、受信機の乾電池は正しく入っていますか？極性（+、-）は間違っていないですか？
- 送信機、受信機の電源スイッチは“ON”になっていますか？
- 送信機の電圧はOKですか？
- 送信機、受信機のバインドは確実にできていますか？
- 受信機とサーボのコネクターがはずれていませんか？

If your radio system does not operate properly, please check the following items:

1. Make sure the batteries are properly installed and fully charged. With alkaline batteries, make certain the batteries are installed in the correct in direction.
2. Check that both the transmitter and receiver power switches are in the ON position.
3. Check the battery voltage by turning on the transmitter and pushing both menu buttons at the same time and releasing.
4. Has binding of the transmitter with the receiver been completed properly?
5. Make sure all the receiver and servo connections are tight.

Falls das RC-System nicht ordnungsgemäß arbeitet, kontrollieren Sie die folgenden Punkte:

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterien kontaktschlüssig und nicht verpolt mit dem Gerät verbunden sind.
2. Überprüfen Sie, ob Sender und Empfänger tatsächlich eingeschaltet sind.
3. Überprüfen Sie die Batteriespannung über das LC-Display, indem beide Menü-Taster gleichzeitig gedrückt und losgelassen werden.
4. Wurde das Binding (Pairing) zwischen Sender und Empfänger korrekt durchgeführt?
5. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungen zwischen Empfänger und Servos kontaktschlüssig sind.

Si votre ensemble émetteur/récepteur ne fonctionne pas correctement, reportez vous à la liste suivante.

- 1- Vérifiez l'installation des batteries, leur tension de charge et leurs connexions dans le boîtier.
- 2- Vérifiez que les interrupteurs de l'émetteur et du récepteur sont en position ON.
- 3- Vérifiez la tension des batteries de l'émetteur en l'allumant et en pressant simultanément puis en relâchant les boutons menus de l'émetteur.
- 4- Le jumelage récepteur/émetteur a-t-il été correctement réalisé ?
- 5- Vérifiez toutes les connexions des servos, des batteries d'alimentation.

Si su equipo RC no funciona correctamente, por favor lea los siguientes puntos:

Asegúrese que las baterías están correctamente instaladas y completamente cargadas. También que están instaladas con la polaridad correcta. Compruebe que los interruptores de la emisora y el receptor están en la posición ON. Compruebe el voltaje de la batería conectando la emisora y pulsando y soltando simultáneamente las teclas de menú.

¿Ha realizado el emparejamiento correctamente? Asegúrese que los cables de receptor y servo están correctamente conectados.



## 警告 / WARNINGS / WARNUNGEN ATTENTION ! / CONSEJOS DE SEGURIDAD

### 搭載時及び操作上の注意

- プロボの電源スイッチをONにするときは必ず①送信機→②受信機の順でおこなってください。また、OFFにするときは①受信機→②送信機の順でおこなってください。  
☆スイッチ操作を誤って逆にすると突然エンジンやモーターが高回転になり暴走することがあり、たいへん危険です。
- 雨の日は絶対に走行（航）させないでください。  
☆送信機内部は精密な電子部品ですので、アンテナやケースを伝わって水が入ると誤動作や、不動作となり危険です。  
☆受信機、サーボ等が水没した時は、すぐに回収して内部を乾燥させてください。乾燥後、正常に動作しても念のためにKYOSHOユーザー相談室へ点検にお出しく下さい。

### WARNINGS:

DO NOT OPERATE YOUR SYSTEM IF SOMEONE ELSE IS ON YOUR FREQUENCY AT THE SAME TIME.

YOUR MODEL CAN CAUSE SERIOUS DAMAGE OR INJURY SO PLEASE USE CAUTION AND COURTESY AT ALL TIMES.

DO NOT EXPOSE THE RADIO SYSTEM TO WATER OR EXCESSIVE MOISTURE.

PLEASE WATER PROOF THE RECEIVER AND SERVOS BY PLACING THEM IN A WATER TIGHT RADIO BOX WHEN OPERATING R/C BOAT MODELS.

IF YOU HAVE LITTLE OR NO EXPERIENCE OPERATING R/C MODELS, WE STRONGLY RECOMMEND YOU SEEK THE ASSISTANCE OF EXPERIENCED MODELERS OR YOUR LOCAL HOBBY SHOP FOR GUIDANCE.

IHR MODELL KANN ERNSTE SCHÄDEN UND VERLETZUNGEN VERURSACHEN. BETREIBEN SIE ES DAHER STETS VORAUSSCHAUEND UND MIT DER GEBOTENEN VORSICHT.

SETZEN SIE DAS RC-SYSTEM NIEMALS HOHER FEUCHTIGKEIT ODER DEM DIREKTEN KONTAKT MIT WASSER AUS.

SICHERN SIE EMPFÄNGER UND SERVOS IN IHREM RC-BOOT VOR EVENTUELL EINTRETENDEM WASSER AB.

SOLLTEN SIE WENIG ODER GAR KEINE ERFAHRUNG IM BETRIEB VON RC-MODELLEN BESITZEN, EMPFIEHLEN WIR DRINGEND DIE HILFE VON ERFAHRENEN MODELLBAUERN ODER FACHHÄNDLERN IN ANSPRUCH ZU NEHMEN.

N'allumez pas votre émetteur si une personne est sur la même fréquence au même moment.

Votre modèle radiocommandé peut causer de sérieux dommages et des blessures en cas de perte de contrôle. Vous devez vous assurer de ne jamais le perdre des yeux !

Ne jamais exposer votre modèle radiocommandé aux projections d'eau.

Si vous utilisez l'ensemble KT-231P et KR-331 dans un bateau, assurez vous de placer le récepteur dans un compartiment étanche.

Si vous n'avez aucune expérience de l'utilisation d'un modèle réduit radiocommandé, nous vous recommandons les conseils d'un spécialiste, ou de votre revendeur habituel.

NUNCA UTILICE SU MODELO HASTA ASEGURARSE QUE

EL AREA ESTA DESPEJADA

SU MODELO PUEDE OCASIONAR DAÑOS A PERSONAS Y PROPIEDADES. UTILICE SIEMPRE SU SENTIDO COMUN PARA NO OCASIONAR MOLESTIAS.

NO EXPONGA SU EQUIPO RC AL AGUA O HUMEDAD PROTEJA EL RECEPTOR Y LOS SERVOS INTRODUCIENDOLOS EN UN COMPARTIMENTO DE RADIO ESTANCO CUANDO UTILICE BARCOS RC

LE RECOMENDAMOS QUE PIDA CONSEJO A EXPERTOS O

CONSULTE EN SU TIENDA DE HOBBY HABITUAL SI NO TIENE EXPERIENCIA PREVIA EN EL MANEJO DE MODELOS RC

### 3 バインディング Binding / Bindungsvorgang / Connection / Emparejamiento

1 送信機とシャシーの距離を1m以内にします。  
Distance between transmitter and chassis is within 1m.  
Entfernung zwischen Sender und Modell nicht mehr als 1m.  
La distance entre l'émetteur et le châssis est de 1m.  
La distancia entre la emisora y el chasis es de 1m.

2 送信機とシャシーのスイッチをOFFにします。  
Turn transmitter and chassis power OFF.  
Sender und Modell ausschalten.  
Mettez l'émetteur et le châssis sur OFF.  
Ponga la emisora y el chasis en OFF.

3 付属のバインディングスティックを使ってバインディングボタンを押したままにします。  
Push and hold down the binding button with the included binding stick.  
Binding Knopf mit Binding Stick drücken und gedrückt halten.  
Appuyez et maintenez enfoncée le bouton de couplage avec la clé de synchronisation incluse.  
Pulse y mantenga pulsado el botón de enlace con la llave de sincronización incluida.

4 シャシーのスイッチをONにします。LEDが早い点滅を始めます。  
Turn chassis power ON, LED starts flashing rapidly.  
Modell einschalten, die LED beginnt schnell zu blinken.  
Mettez le châssis sur ON, La LED commence à clignoter rapidement.  
Ponga el chasis en ON, El LED empieza a parpadear rápidamente.

5 送信機のスイッチをONにします。  
Turn transmitter power ON.  
Sender einschalten.  
Mettez sur ON le châssis.  
Ponga el chasis en ON.

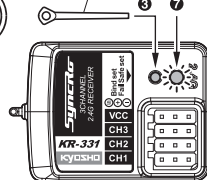
6 受信機のバインディングボタンを押すことをやめます。  
Stop pressing the binding button on the receiver.  
Binding Knopf loslassen.  
Cessez d'appuyer sur la touche du récepteur.  
Deje de pulsar la tecla del receptor.

7 受信機のLEDが点灯に切り替わったら、バインディングは完了です。  
When LED on the receiver lights up, binding is complete.  
Leuchtet die LED am Empfänger permanent auf, ist der Bindungsvorgang abgeschlossen.  
Quando la LED du récepteur s'allume, la synchronisation est terminée.  
Cuando el LED del receptor se enciende, la sincronización está terminada.

▶ 送信機と受信機のバインディング(送信機の信号を受信機に記憶させること)を行います。(工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。)  
Complete binding of the transmitter with the receiver (to register the transmitter signal in the receiver). (Binding is complete at time of shipment, so setup is not required.)  
Binden Sie den Sender mit dem Empfänger (so dass das Signal des Senders am Empfänger registriert wird). (Das Binding ist bei Auslieferung des Modells bereits ausgeführt.)  
Finaliser l'appariage (binding) de l'émetteur avec le récepteur (permettant d'enregistrer le signal de l'émetteur dans le récepteur). (L'appariage étant terminé au moment de l'expédition, aucune configuration n'est requise.)  
Unión completa de la emisora con el receptor (para registrar la señal de la emisora en el receptor). El enlace está completado salido de fábrica, de modo que el ajuste no es necesario.

使用しません。  
Not used.  
Keine Verwendung  
Non utilisé.  
Sin usar.

バインディングスティック  
Binding Stick  
Binding Stick  
Clé de synchronisation  
Llave de sincronización



\* バインディングに失敗した場合には①からもう一度やり直してください。  
\* If binding fails, start again from step 1.  
\* Schlägt der Bindungsvorgang fehl, beginnen Sie erneut bei Schritt 1.  
\* Si la synchronisation échoue, recommencez à partir de l'étape 1.  
\* Si la sincronización falla, repita lo mismo desde el paso 1.

※バインディング(ペアリング)とは受信機に送信機のIDを登録する事です。  
Binding (Pairing) means to register the ID of transmitter to receiver.  
Binding (Pairing) bedeutet die Sender ID am Empfänger zu registrieren.  
Binding (appariage) signifie enregistrer l'ID de l'émetteur au récepteur.  
Emparejamiento, significa registrar la ID del transmisor al receptor.

### 4 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup / Fail Safe Einstellungen / Réglage de sécurité / Ajuste del Fail Safe

1 送信機→受信機(車体:ESC)の順に電源をONにします。  
Switch transmitter ON then receiver (Chassis: ESC) power ON.  
Schalten Sie zuerst die Fernsteuerung ein, dann erst den Empfänger (Modell: Regler) ein.  
Mettez l'émetteur sur ON, puis ensuite sur ON le récepteur (Châssis: Variateur).  
Ponga la emisora en ON, luego ponga el receptor en ON (Chasis: Variador).

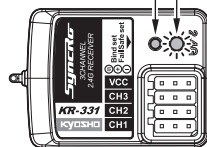
2 送信機のスロットトリガーをニュートラルの状態に保ちます。(トリガーを操作しない。)  
Keep throttle trigger of transmitter in neutral position. (Do not move the trigger)  
Lassen Sie den Gashebel in Neutralposition. (Gashebel nicht bewegen)  
Gardez la gâchette de l'émetteur en position neutre. (Ne pas déplacer la gâchette)  
Mantenga el gatillo de la emisora en posición neutra. (No mueva el gatillo).

3 バインディングスティックでフェイルセーフ設定ボタン(バインディングボタン)を一度押します。  
Use the binding stick to press failsafe setting button (binding button) once.  
Verwenden Sie den Binding Stick, um Fail Safe Knopf (Binding Knopf) kurz zu drücken.  
Utilisez la clé de synchronisation pour appuyer une fois sur le bouton de couplage.  
Utilice la llave de sincronización para pulsar una vez el botón de enlace.

4 LEDが2回点滅したら設定完了です。  
When LED flashes twice, setting is complete.  
Wenn die LED zweimal aufblinkt ist die Einstellung abgeschlossen.  
Lorsque la LED clignote deux fois, le réglage est terminé.  
Cuando el LED parpadea dos veces, la configuración está terminada.

▶ 電圧障害時に車体が暴走しないようにモーターをストップさせるように設定します。  
Set the motor to stop so that the car does not lose control.  
Stellen Sie den Motor auf Stopp, so dass das Auto nicht ausser Kontrolle gerät.  
Réglez le moteur pour qu'il s'arrête afin que la voiture ne perde pas le contrôle.  
Parar el motor, de modo que el coche no pierda el control.

バインディングスティック  
Binding Stick  
Binding Stick  
Clé de synchronisation  
Llave de sincronización



※工場出荷時は設定されていません。  
\* Failsafe position is not set at time of shipment.  
\* Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.  
\* ATTENTION ! La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.  
\* ADVERTENCIA ! La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.



▶ 走行を始める前に必ず設定を行ってください。  
Before operating, make sure to setup the failsafe.  
Vor Inbetriebnahme, vergewissern Sie sich über die Funktion des Failsafe.  
AVANT TOUTE UTILISATION, EFFECTUER LE REGLAGE DU FAIL SAFE  
Antes de cualquier utilización, asegúrese de ajustar el Fail Safe.

## フェイルセーフについて

KR-331受信機には高い安全性を確保する「フェイルセーフ」機能が搭載されています。

GPカーを走行させる場合はすべてのメカ調整後に送信機のスロットルトリガーをフルブレーキの状態にしてフェイルセーフボタンを押しします。EPカーの場合はバック付ESCではニュートラル状態、バック無しESCではフルブレーキ状態でフェイルセーフボタンを押し設定します。これで何らかの原因で送信機から受信機に電波が届かなくなった場合にフェイルセーフ設定した位置にスロットルが戻り、RCカーの暴走を防ぐことができます。工場出荷時は、設定されていません。

### Fail Safe

The KR-331 receiver features a fail safe function for extra safety. For GP cars, after all R/C system adjustments have been completed, move the throttle trigger on the transmitter to full brake position and push the 'Fail Safe set' button. For ESCs with reverse function on EP cars, move the throttle trigger to neutral and for ESCs without reverse, move the throttle trigger to full brake, and set by pushing the 'Fail Safe set' button. With the Fail Safe setting, if your model fails to respond to the transmitter signal, the throttle will return to neutral and not lose control. Fail safe function is disabled by factory default.

### Fail Safe

Der Empfänger KR-331 verfügt über eine Fail-Safe-Funktion für mehr Sicherheit. Bei Verbrennermodellen werden, nachdem die Senderprogrammierung abgeschlossen ist, der Gashebel in Bremsposition gebracht und der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf gedrückt. Bei elektronischen Reglern mit Reverse-Funktion wird der Gashebel in Neutralposition gebracht, ohne Reverse-Funktion in Bemsposition. Anschließend ist der mit „Fail Safe set“ beschriftete Knopf zu drücken. Ist das Fail Safe wie beschrieben aktiviert, wird das Modell bei Verlust des Sendesignals bis zum Stillstand bremsen oder ausrollen. Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.

### Fail Safe

Le récepteur KR-331 reçoit une fonction très utile communément appelée Fail Safe. Cette fonction permet d'établir une position sécurité du servo de gaz en cas de perte de contrôle. Cette position est réglable en maintenant enfoncé le bouton fail safe sur le récepteur et en maintenant à la position voulue la gâchette de gaz, qui ordonnera au servo de gaz de prendre cette position en cas de perte de contrôle. Pour les véhicules électriques, disposant d'une marche arrière, il faut placer la gâchette en frein maxi et presser ensuite le bouton fail safe. En cas de coupure, perte de signal, la position réglée prendra le pas et stabilisera votre véhicule. La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.

### Fail Safe

El receptor KR-331 incorpora una función de seguridad fail safe. En modelos con motor de explosión GP, una vez haya completado todos los ajustes del equipo RC, mueva el gatillo de gas de la emisora a la posición de máximo freno y pulse el interruptor "Fail Safe set". En Variadores de Velocidad Electrónicos con marcha atrás en modelos eléctricos, sitúe el gatillo de gas en neutral y en Variadores sin marcha atrás, sitúe el gatillo en máximo freno y ajuste pulsando el interruptor "Fail Safe set". Con la función Fail Safe activada, si su modelo no responde a la señal de la emisora, el gas volverá a posición neutral y no perderá el control sobre el mismo. La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.

### <スロットルトリガー位置変更>

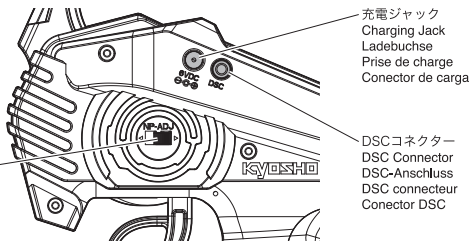
< Changing Position of Throttle Trigger >

< Anpassung der Gashebel-Position >

< Changement de position de la gâchette >

< Cambio Posición Gatillo Gas >

トリガー位置切替スイッチ  
Trigger Position Switch  
Arretierung Gashebel-Position  
Basculeur de position de la gâchette.  
Interruptor Posición Gatillo



送信機裏面のスイッチを移動させることで、スロットルトリガーの作動範囲を7:3、5:5の2種類選択できます。なお、変更するとスロットルサーボのニュートラル位置も移動してしまいますので再調整が必要です。

The switch on the back of the transmitter allows the throttle trigger movement range to be set at either 7:3 or 5:5. Changing this setting also requires the throttle servo neutral position to be readjusted.

Der Arretierhebel auf der Rückseite des Senders erlaubt es, eine Gashebel-Neutralposition mit Verhältnis zwischen Gas und Bremse von 7:3 oder 1:1 zu wählen. Eine Veränderung erfordert die Anpassung der Gasservo-Neutralstellung.

Le basculeur de position de la gâchette situé sur la face antérieure de l'émetteur KT-231P+ permet de basculer d'une position 70/30 à une position 50/50. Ce changement de position nécessite un ré-ajustement du neutre du servo de gaz.

El interruptor de la parte trasera de la emisora le permite ajustar el movimiento del gatillo de gas a 7:3 o 5:5. Al cambiar este ajuste deberá también cambiar la posición neutral del servo de gas.

症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / To Solve
<b>動かない</b> Model doesn't move	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or receiver power not switched on.	→ 説明書15ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.15.
	走行用電池が充電されていない。 Battery on model is not charged.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	受信機からコネクタが外れている。 Connector has detached from receiver.	→ 奥までしっかりと差し込む。 Insert connectors all the way in.
	発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。 Due to high temperature the heat protection system may be operating.	→ スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。 Turn the power off and let the circuitry cool off.
	バインディングされていない。 Binding is not complete.	→ 説明書21ページを参考にバインドする。 Referring to the manual page 21.
<b>コントロールがきかない</b> Loss of Control	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	→ 走行場所を変える。 Run model in different area.
<b>まっすぐ走らない</b> Doesn't Run Straight	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書19ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.19.
	ホイールビスがゆるんでいる。 Wheel screw (s) are loose.	→ 六角レンチでホイールビスをしっかりと締める。 Tighten wheel screws with hex wrench.
<b>止まらない</b> Doesn't Stop	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書16ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.16.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書11,12,13,14ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.11,12,13,14.
<b>後進しない</b> Doesn't reverse	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書16ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.16.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書11,12,13,14ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.11,12,13,14.
<b>スピードが出ない</b> Running Too Slowly	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。 Dirt etc. has entered the drive train.	→ 駆動部分をメンテナンスする。 Carry out maintenance on moving parts.
	ギヤのバックラッシュがきつい。 Gear mesh (backlash) is too tight.	→ 調整する。 Adjust accordingly.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	→ モーターを交換する。 Replace motor.
<b>車がバックする。</b> Car moves in reverse.	送信機のリバーススイッチを確認する。 Check the reverse switch on transmitter.	→ 16ページを参考にセットする。 Refer to page 16 and set accordingly.
<b>モーター、スピードコントローラーがオーバーヒートする</b> Motor or speed controller is overheating	ギヤ比が高すぎる。 Gear ratio is too high.	→ ビニオンギヤを小さくする。 Change to a smaller pinion gear.
	回転部分にゴミや砂などがつまっている。 Dirt or sand is jamming a rotating part.	→ 駆動系がスムーズに回転することを確認する。 Check so that the drive system rotates smoothly.

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。  
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

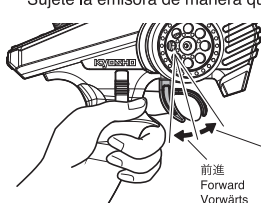
# Problemlösungen / EN CAS DE PROBLEMES... / GUIA DE PROBLEMAS

Problem Problème Problema	Ursache Cause Causa	Fehlerbehebung Solution Solucion
<b>Das Modell bewegt sich nicht</b>  <b>La voiture n'avance pas</b>  <b>El modelo no se mueve</b>	Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet. L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension Emisora o receptor desconectados	➔ Sender und Modell einschalten, siehe Seite 15. Se référer à la P.15 de la notice. Conectar siguiendo las instrucciones en P.15.
	Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen. La batterie n'est pas chargée Bateria del modelo descargada	➔ Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
	Stecker hat sich vom Empfänger abgelöst. Le connecteur du récepteur est détaché. Conector receptor suelto	➔ Alle Stecker entsprechend Anleitung zusammenstecken. Le connecter. Insertar conectores correctamente.
	Wegen der hohen Temperatur wird der Überhitzungsschutz wirksam. A cause d'une température élevée, le système de protection s'est activé. El sistema de protección funciona cuando detecta alta temperatura.	➔ Modell ausschalten und abkühlen lassen. Mette l'interrupteur sur "OFF" et laissez refroidir. Desconecte el equipo RC y deje que se enfríe el circuito.
<b>Das Modell läßt sich nicht steuern</b>  <b>Perte de contrôle</b>  <b>Pérdida de control</b>	Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen. La synchronisation n'est pas complète. El Emparejamiento no ha sido completado.	➔ Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 21 und führen Sie den Bindungsvorgang vollständig durch. Se référer à la P.21 pour finaliser la synchronisation. Consulte la P.21 y complete el emparejamiento.
	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	➔ Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
<b>Das Modell läßt sich nicht steuern</b>  <b>Perte de contrôle</b>  <b>Pérdida de control</b>	Sendeaantennen befinden sich in der Naeh. Une route ou un pylone métal est à proximité. Está rotando en calles con tráfico.	➔ Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort. Faire évoluer son modèle autre part. No rodar en calles ni carreteras.
	Die Lenktrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims de direction ne sont pas correctement réglés. El trim de dirección no está ajustado correctamente.	➔ Einstellung korrigieren, siehe Seite 19. Se référer à la P.19 de la notice. Reajustar. Ver P.19.
<b>Das Modell zieht zur Seite</b>  <b>Le modèle ne roule pas droit</b>  <b>No rueda recto</b>	Die Radschraube(n) ist (sind) lose. Les vis de roue sont desserrés. Los tornillos de la rueda están sueltos.	➔ Schrauben mit dem Radschlüssel festziehen. Serrer les vis de roue avec une clé hexagonale. Apretar los tornillos con una llave hexagonal.
	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	➔ Einstellung korrigieren, siehe Seite 16. Se référer à la P.16 de la notice. Ajustar tal y como se indica en P.16.
<b>Modell stoppt nicht</b>  <b>Le modèle ne s'arrête pas</b>  <b>No se detiene</b>	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique est mal réglé Variador de velocidad mal ajustado.	➔ Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 11,12,13,14. Se référer P.11,12,13,14 pour le régler correctement. Realizar ajustes según P.11,12,13,14.
	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims ne sont pas correctements réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	➔ Einstellung korrigieren, siehe Seite 16. Se référer à la notice P.16. Ajustar tal y como se indica en P.16.
<b>fährt nicht rückwärts</b>  <b>Pas de marche arrière</b>  <b>No funciona la marcha atrás</b>	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique n'est pas correctement réglé. Variador de velocidad mal ajustado.	➔ Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 11,12,13,14. Se référer P.11,12,13,14 pour le régler correctement. Realizar ajustes correctamente ver P.11,12,13,14.
	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	➔ Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
<b>Das Modell ist zu langsam</b>  <b>Le modèle n'a plus de puissance</b>  <b>Rueda muy lento</b>	Schmutz etc. ist in das Getriebe gekommen. De la poussière entrave le bon fonctionnement du train Hay suciedad en la piezas mecánicas	➔ Alle beweglichen Teile regelmaessig warten. Nettoyer le train. Realizar un correcto mantenimiento de las piezas móviles.
	Das Zahnflankenspiel ist zu fest. L'entre-dent est trop serré. Ajuste de la corona y el piñón muy apretado.	➔ Entsprechend justieren. L'ajuster correctement. Ajustar correctamente.
	Der Motor hat an Leistung verloren. Le moteur perd de la puissance. El motor ha perdido potencia.	➔ Motor ersetzen. Changer le moteur. Cambiar motor.
<b>Fahrzeug fährt rückwärts.</b>  <b>La voiture recule.</b>  <b>El coche se mueve hacia atrás.</b>	Überprüfen Sie die Wegumkehr am Sender. Vérifier l'interrupteur d'inversion de servo de l'émetteur. Verifique el interruptor de inversión del transmisor.	➔ Schauen Sie auf Seite 16 und stellen sie diese ein. Se référer à la page 16 pour ajuster le réglage. Ver página 16 para ajustes.
<b>Motor oder Regler ist überhitzt.</b>  <b>Le moteur ou le variateur électronique est en surchauffe.</b>  <b>Motor o variador de velocidad sobrecalentados</b>	Übersetzung ist zu hoch. Le rapport de transmission est trop élevé. Relación de transmisión muy alta.	➔ Wechseln Sie in ein kleineres Motorritzel. Changer par un pignon plus petit. Cambiar a un piñón más pequeño.
	Sand oder Dreck blockiert rotierende Teile. De la poussière ou du sable gêne la transmission. Suciedad o polvo en las piezas móviles.	➔ Überprüfen und säubern Sie die entsprechenden Teile. Vérifier que toutes les pièces en mouvement tournent librement. Asegúrese que el sistema de transmisión gira suavemente.



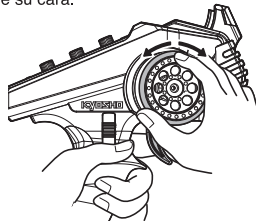
# 上手な走行テクニック / OPERATING TIPS / HINWEISE ZUR BEDIENUNG CONSEILS D'UTILISATION / CONSEJOS PRACTICOS

- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。  
Hold transmitter so the antenna points upwards.  
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.  
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.  
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



ブレーキまたは後進  
Brake or Reverse  
Brems- oder Rueckwaertsgang  
Frein ou Reverse  
Avant  
Freno o marcha atrás  
Adeleante

前進  
Forward  
Vorwärts  
Avant  
Adeleante

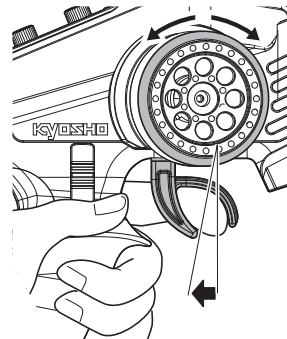
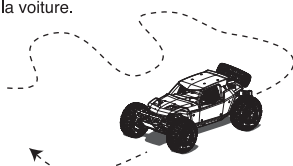


- 左手でグリップを持って人差し指でスロットルトリガーを操作します。  
Use index finger on your left hand to control the throttle trigger.  
Betaetigen Sie den Gashebel mit dem Zeigefinger der linken.  
Utilisez l'index de votre main gauche pour contrôler la gâchette d'accélérateur.  
Usar el dedo índice izquierdo para manejar el gatillo del acelerador.

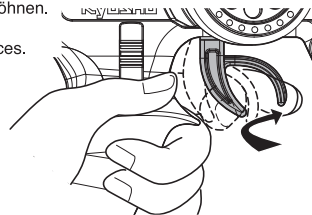
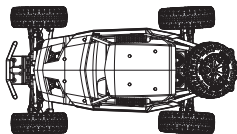
- 右手でステアリングホイールを操作します。  
Use your right hand to control the steering wheel.  
Hand und verwenden Sie die rechte Hand zum Betaetigen des Steuerrades.  
Utilisez votre main droite pour contrôler le volant.  
Usar la mano derecha para controlar el volante.

- 2** 少しだけスロットルトリガーをにぎって、ステアリングホイールを回して左右に車体を動かしてみましょう。  
Gently pull the throttle trigger and turn the steering wheel left and right to drive the car.

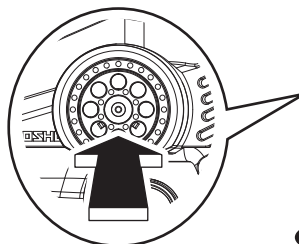
Ziehen Sie den Gashebel gefuehlvoll zu sich waehrend Sie den Drehknopf nach recht und links drehen, um das Auto zu lenken.  
Appuyez doucement sur la gâchette d'accélérateur et tournez le volant à gauche et à droite pour piloter la voiture.  
Pulse el acelerador con suavidad y gire el volante derecha – izquierda para conducir el coche.



- 3** スロットルトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。  
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.  
Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.  
Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.  
Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.



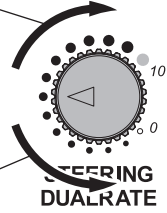
- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。  
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.  
Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.  
Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.  
Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



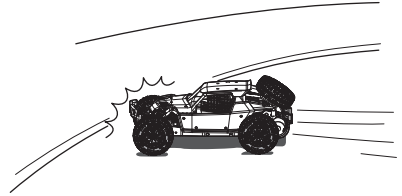
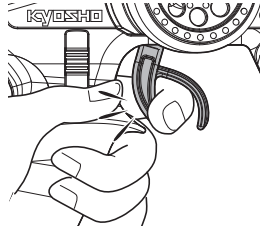
- 5** 最初はあまりステアリングが切れない様、ステアリングD/Rアジャスターで調整してみましょう。(P18参照)  
 At first, set the Steering D/R Adjuster for lesser response, as shown. (Page 18)  
 Stellen Sie den Lenkausschlag zunächst so gering wie möglich ein, um das Modell besser zu beherrschen. (Seite 18)  
 Tout d'abord, régler le "Dual Rate" en position "lent" comme indiqué. (Page 18)  
 Ajuste el D/R de dirección en la posición de ángulo menor. (Página 18)

舵角が多くなる  
 Increases steering angle  
 Steuerwinkel vergrößern  
 Augmente l'angle de braquage  
 Aumenta el ángulo de giro

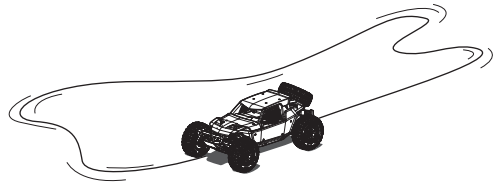
舵角が少くなる  
 Decreases steering angle  
 Steuerwinkel verkleinern  
 Diminue l'angle de braquage  
 Disminuye el ángulo de giro



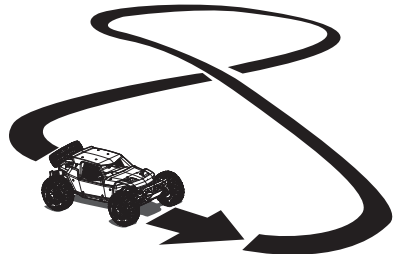
- 6** ステアリングを操作すると、ついスロットルトリガーをにぎってしまうことがあるので注意しましょう。  
 Be careful not to squeeze the throttle trigger abruptly while steering.  
 Geben Sie nicht Vollgas, während Sie gleichzeitig vollen Lenkausschlag geben.  
 Attention à ne pas accélérer ou ralentir trop brutalement lorsque vous tournez.  
 No apriete bruscamente el gatillo de gas.



- 7** 少しなれたら、フルスロットル/フルステアリングで高性能マシンの限界を体感してみてください。  
 After you become familiar with the controls, practice with high speeds and high speed turns to experience the full potential of the machine.  
 Geben Sie nach einiger Zeit mehr Gas und gewöhnen Sie sich an die volle Performance des Modells.  
 Une fois que vous avez une bonne prise en main des commandes radio, essayez d'aller de plus en plus vite tout en restant maître de votre voiture.  
 Una vez adquiera mayor práctica, puede empezar a aplicar máximo gas y a realizar giros más complicados.



- 8** 8の字走行で練習を積みましょう。  
 Practice doing figure 8's.  
 Fahren Sie Achten, um sich an das Einlenkverhalten des Modells zu gewöhnen.  
 Effectuez des tours en 8 (voir schéma) pour vous entraîner.  
 Practique realizando figuras en 8.



# Compliance Information Statement (for EU)

## Specifications

Fraquency band : 2.4GHz

RF Power output :

Transmitter	KT-231P+	19.55dBm EIRP
Receiver	KR-331	None

## Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

## Konformitaetserklaerung

Hiermit erklart die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

## Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

## Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

## Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerten sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmettenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.

Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antenna (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antena y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

**CAUTION**  
**RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.**  
**DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.**

**Environmentally friendly disposal**

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



**KYOSHO European distributor's contacting list.**

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg España Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	<a href="http://www.kyosho europe.com/">http://www.kyosho europe.com/</a>
Switzerland	Neidhart SA.	Pré-Fleuri 31, 1228 Plan-les-Ouates, Switzerland	(+41)227061860	<a href="https://teamorion.com/en/">https://teamorion.com/en/</a>
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	<a href="http://www.kyosho.gr/">http://www.kyosho.gr/</a>

**Manufacturer : KYOSHO CORPORATION**

Atsugi AXT Main Tower 7F  
 3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN  
 Phone: (81) 46 229 1511  
<http://www.kyosho.com/index.html>



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115

お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00

メーカー指定の純正部品を使用して  
 安全にR/Cを楽しみましょう。

京商ホームページ  
[www.kyosho.com](http://www.kyosho.com)

32681905-1

PRINTED IN CHINA